SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 38 39 • OCTOBER 3, 1973 • 15 CENTS

(Kern Lee photo)

CHILDREN ROMP AT PLAYGROUND DEDICATION

By JUDY YUNG

The newly revamped and revised children's play area at the Chinese Playground, Chinatown's only major open-air playground, was formally dedicated September 25 with music provided by the St. Mary's Drum Corps, a lion dance by Lai Hung Gung Fu Studio, and speeches by city and community personages.

While children from St. Mary's Chinese Mission, Commodore Stockton School, and the area's Freedom Schools romped around in the play area, Rev. Harry Chuck of Cameron House welcomed the crowd of over 250 and introduced the honored guests.

Joseph Caverly, General Manager of the Recreation and Park Department, then related how the new play area came into being. He was followed by Mayor Joseph Alioto and Supervisors George Chinn and Peter Tamaras, who all praised the cooperative efforts of those from the Chinese community and city departments who made the completion of Phase I of the renovation of the Playground possible.

SPECIAL RECOGNITION

Special recognition went to Sister Beverly Karnetz, Chairman of the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown, who was presented with a token of appreciation for her hard work in working for the improvement of recreational facilities in Chinatown.

With only 17 acres of public recreational land to serve 68,000 residents (that is 10 sq. ft. of outdoor recreation space per person vs. the minimum standards of 90 sq. ft. per person), it was early felt that Chinatown was in dire need of more and better recreational areas.

In 1967 a proposal to build a 9-level parking garage with a mini-park on top and indoor recreational facilities at the 1/2 acres Chinese Playground site was proposed by developers of Mandarin Towers, a high-rise condominium in Chinatown that lacked parking facilities.

Opposing the proposal was the Ad Hoc Committee Against the Building of a Garage, which later became the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown.

With a core group of community workers from youth organizations and Self-Help for the Elderly, the Committee looked for better ways of improving the Playground and came up with a $10,000 grant from Urban Beautification. An anonymous donor later contributed a substantial sum of money, which enabled the City to get matching State and Federal funds of $45,000.

MEETINGS

Meetings with the Park and Recreation Department, Eckbeo, Dean, Austin and Williams, architectural designers, and the Community Design Center, followed to discuss usage and design of the Playground. Final plans had then to be approved by the Art Commission and the Park and Recreation Commission.

Children from the community were asked to make models and contribute ideas to the project. From their conceptions of an ideal play area came the end result of cargo nets, slides, tire-swings, a catwalk, poles, and a polyhedron hill.

Not since 1926 when the Playground opened has there been such a dramatic improvement to the Playground. Has the work of the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown come to an end?

An emphatic "no" comes from Sister Beverly. Plans for Phase II, the building of a new clubhouse for Chinese Playground with general revenue sharing funds of $135,000, will soon begin.

Sister Beverly, who feels senior citizens and children of all ages should not be boxed in in concrete areas but out playing and relaxing in the sun, is also keeping her eye on the Waterfront development, the two mini-parks at the two ends of the Broadway Tunnel, the city-wide Committee for Open Space, and recreational facilities in the Ping Yuen housing projects.

The major stumbling blocks confronting the Committee are money, high land value in Chinatown, and the lack of open space. Anyone wishing to join in the Committee's efforts is welcome to attend their meetings every third Tuesday of the month. For more information, contact Sister Beverly at 781-0401.

DEMO CLUB ENDORSES FIVE CANDIDATES

The five supervisorial candidates endorsed by the Chinese American Democratic Club at a special meeting held last Thursday at the Sun Ya Restaurant are Dianne Feinstein, Jeff Masonek, Jack Morrison, Peter Tamaras, and Dorothy von Beroldingen.

When asked why George Chinn, the only Chinese Democrat running in the election, was not being endorsed by the club, Quailand Tom, president of the club, replied that no member of the club had cast a vote for Chinn.

"As we had asked other candidates, we asked him what he had done for Chinese Americans and what programs he had for the betterment of the Chinese community," Tom said. "His answers did not satisfy us."

FBI INVESTIGATES POLICE GRAFT

A federal grand jury is now investigating possible gambling violations and alleged gambling protection payoffs to San Francisco police by Chinatown establishments.

The Examiner reported this week it had learned that a joint police-FBI strike force investigation "conducted over the past several months has zeroed in on four patrolmen and a sergeant presently or formerly assigned to Central Station."

The station is responsible for all of Chinatown and much of the Tenderloin, where gambling and prostitution are prominent.

The Examiner said at least three of the officers appearing before the jury during the past week, including a sergeant, are expected to be indicted on bribery charges.

The paper said that as many as 24 Chinese, "one of whom is connected with a well-known Grant Avenue restaurant," face indictment on charges including bribery of police officers, conspiracy, and possibly perjury.

The Examiner reported Police Chief Donald Scott as saying,

"The multi-million-dollar gambling industry in Chinatown has been the direct cause of a great deal of crime there and in adjacent areas, including burglaries, extortion, and even murder. It has led to a climate wherein youth gangs have flourished.

"There is reason to believe the most recent gang-type assassination in Chinatown, that of William Ho, was directly linked to extortion within the gambling fraternity."

Widespread violations in garment industry

Investigators found 601 violations of state labor laws during last week's probe of San Francisco and Oakland garment factories, the State Department of Industrial Relations reported last week.

Only one of the 92 firms inspected was found to be free of any violation. Furthermore, the 92 firms represent only six per cent of the estimated 1500 apparel manufacturing shops in the Bay Area, so the 601 violations may be just the tip of the iceberg.

"I am convinced that violations are more widespread than is readily apparent," said Evelyn Whitlow, chief of the state division of industrial welfare. Ms. Whitlow said employers in Chinatown seemed especially aware of "means and methods that could be used to evade or avoid compliance" with state laws on wages, hours and working conditions.

The citations included 195 for minimum wage, overtime, or inadequate records violations; 4 for illegal assignment of work to be done at home; 294 for inadequate toilet, rest room, water, first aid and other safety requirements; and 108 for failure to post state regulations where employees could read them.

Some employers destroyed or altered records of workers paid on a piece-rate basis to make it appear they had been paid the $1.65-an-hour minimum. Many piece-rate workers actually made an average of only $1 an hour.

The State is seeking voluntary correction of the 601 violations, but will follow up with checks both of places that were visited and of others.

BASIC LAWS

Basic laws for the garment industry include a minimum wage of $1.65 an hour; time-and-a-half overtime pay for work exceeding eight hours a day or 40 hours a week; workman's compensation insurance; records clearly showing hours and pay; clean rest rooms and first-aid facilities; and posting of the state wage and workman's compensation laws.

Ms. Whitlow says the division will begin publishing summaries of the state regulations in Chinese and Spanish to aid the many garment workers who cannot read or speak English.

KPFA reinstates programing

"Dupont Guy," the newly renamed English portion of the Chinese Youth Voice radio program, will present "Caine-Fu Meets Fist of Fury" October 7, 5:30 to 6 p.m. on radio station KPFA, 94.1 FM.

"Dupont Guy" (meaning Grant Avenue) will feature such programs as Chinese-American history and Asian-American community issues and culture. The program has been taken off the air since May 1973. After a long struggle it has been reinstated, with its first presentation on October 7 (E/W, Aug. 8).

SUNDAY PROGRAMS

The Sunday programs include a review of October 1 activities, on Oct. 14; a review of Lau vs. Nichols, a Supreme Court case on bilingual education, on Oct. 21; and book reviews of "Longtime Californ'" and other prominent books, on Oct. 28.

The programs for November include Chinese ghost stories, Chinese community problems, the Chinese Six Companies, and birth control in China.

Chinese Youth Voice is aired from 4:30 to 5:30 p.m., and Dupont Guy follows from 5:30 to 6 p.m. every Sunday on KPFA.

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 39 OCTOBER 3, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Staff: Gloria Choi, Katie Choy, Sue Glover, Frank Kit, Edmon Tom
Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.
Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.
Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

MORE THAN A CHINESE FACE

We support the minority recruitment drive of the San Francisco police department and the civil service commission. We are also gratified to learn that Mayor Alioto has taken a personal interest in the success of this program.

Last week's open community meeting at Commodore Stockton School was a good beginning. The proposals to revamp the qualifying procedures of the police department seem to be positive.

We found it difficult to suppress our delight when we heard that over fifty Chinese-Americans have qualified for the forthcoming examination. We are looking forward to seeing many more persons from our community joining the police department.

Young persons with this type of aspiration should know that it is a challenging task. Being a Chinese-American police officer, one would no doubt face many problems within the department as well as out in the community. Senior officers may resent the recruitment of minorities. And worse yet, they may make life difficult for the rookies with their stereotype images of Chinese-Americans. We urge the young aspirants not to lose heart. If the initial experience is tough, they should know that their job is to fight racial bias in the force just as much as crimes in the streets.

Our community also should not overlook the importance of the oral examinations. A community person should serve on the board to see that the questions are fair and the procedures proper. Naturally the primary concern is still with the applicants. Our community is complex and diverse. Needless to say, we have our share of dedicated youths as well as flunkies. We urge the oral examination board to include questions which will elicit responses from the applicants on their community concern and awareness. After all, we are looking for officers with a Chinese-American heart as well as face.

BY ALL MEANS

SUBSCRIBE!

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

Civil service proposes police exam changes

By RICHARD SPRINGER

The preliminary draft of the new San Francisco Civil Service exam for policemen (M/F) was released last week by Civil Service General Manager Bernard Orsi. During a meeting at Commodore Stockton School attended by Mayor Joseph Alioto, Orsi and Deputy Police Chief William Keays to brief the Chinatown community on City attempts to recruit more Chinese into the Police Department, Orsi detailed proposals to thoroughly revamp police department qualifying procedures.

Major changes, subject to further Civil Service staff negotiations and public appeal to the Civil Service Commission, include:

1. An applicant's driving record will be a negotiable item, except in the case of an incorrect statement of past driving record by the applicant. Generally an applicant would be disqualified if there were more than 2 violations per year in the three-year period before taking the exam, but this would still be a negotiable item.

2. The written exam will be a pass or fail requirement and will be designed in compliance with the Civil Rights Act of 1964 to test job related abilities.

STRINGENT

3. Priority for hiring will be decided by a combination oral exam and stringent physical testing. Height and weight standards, in accordance with recent U.S. Court rulings, will not be applied, unless the California State Personnel Board determines that there is a correlation between size and the performance of police duties. The State Board is currently studying the problem and Orsi said that if they publish their findings before the exam is given in late November, the results would be included as an addendum to the exam, but still would not necessarily dictate physical requirements.

The physical testing, to be designed by physical education professionals from the Universities, "would be very difficult and test the applicants to the utmost," according to Orsi. There would be a 500-point total for the oral exam and 500 for the physical.

4. The oral exam would have a board of anywhere from 3-6 examiners, with at least one law enforcement representative. Questions would be "keyed," or prepared in advance by the Commission, according to Civil Service Testing Director John Walsh. The examiners would be able to choose questions from among a question pool provided by Civil Service. The Chinese community was encouraged by Orsi to submit the names of "responsible community people" to serve on the oral boards.

BACKGROUND

5. Applicants who pass the exam would be given a background investigation by a panel of inspectors from the police department. They would have a discretionary power to disregard the applicant's misdemeanor arrest record, but a felony conviction would mean disqualification. They would also review the candidate's job record. Any disqualification by these officers could be challenged before the Civil Service Commission.

At the meeting Orsil revealed that over 54 Chinese have already qualified for the November exam. The Mayor asked for a show of hands and over 20 Chinese who had not yet qualified indicated a willingness to take the exam. Announcement of the exam date will go out to the public in 11 Western states later this month. Orsi indicated that over 1000 people have already expressed an interest in the exam and these numbers could swell to 3000 or 4000.

There will be about 80 positions filled by the Police Department in January and 50-55 more openings during the next three years, so, almost 250 positions are at stake.

CLASSES

Classes are being held by Officers for Justice in cooperation with minority recruitment officers in the department to prepare candidates for the exam.

Mayor Alioto indicated his seriousness about recruitment of Chinese in the department by staying two hours at the meeting and responding to questions from the mostly Chinese audience of about 1[illegible] persons.

"We are extremely anxious to broaden the base of Chinese policemen," he said. He cited the fact that the Chinatown crime problem has been "highly publicized both here and in the nation." Responding to criticism of the fact that there are so few Chinese and Asians in the SFPD (11 Orientals, only five of whom are Chinese), Alioto said, "Yes, there are very few. That's why we're here. The question is whether you (Chinese interested in police work) will to take it (the exam)." The Mayor complimented the Chinese community leaders who asked for last week's meeting and for the show of Chinese faces present. Alioto had challenged the leaders to come up with Chinese applicants.

LETTERS TO THE EDITORS

"The Chinatown murders"

Dear Editor:

"California Living" of the San Francisco Chronicle-Examiner printed an article, "The Chinatown Murders," September 9, 1973. Essentially, the article explained the recent murders in Chinatown through the "gang war" theory.

As a life-long resident of Chinatown and one who has witnessed a youth problem go from bad to worse, I cannot allow such distorted sensationalist speculative "writing" to go unanswered.

From the international "bagman" hopping back and forth between Hong Kong, San Francisco, and New York to the 18-year-old "with all the intelligence and cunning of a 40-year-old Chinese war lord" to the Triad Societies whose members possess funny numbers instead of names, the article reads like some freaking police fantasy out of the worst of True Detective magazine colliding in some terrible accident with the most far-out stories of Dr. Fu Manchu, Secret Agent Man, and Eliot Ness and the Untouchables.

CHINESE WALL OF SILENCE

The writer claims he encountered a "Chinese wall of silence," a statement sensational and racist in its rhetoric, yet he misses some very obvious sources of information a high school junior doing research would have no trouble finding. One example is the April 17, 1973, S.F. Chronicle article on the new evidence uncovered in the Joe Fong case.

Within the limits of his own "understanding," the writer makes glaring contradictions and uses volleys of suspiciously unfactual non-objective words such as "...police say, believe, it may be, reportedly, allegedly, etc.," prefacing the bulk of his information from this "source."

CHINATOWN A GHETTO

A great misservice has been committed upon the minds of Bay Area residents. Purely and simply, we are witnessing the explosion of a youth problem that City Hall has overtly and consistently refused to address since 1968. The violence is there and it is painful and terrible. Chinatown is a ghetto and ghetto is a ghetto is a ghetto. When the city ignores Chinatown's problems, what can it expect to come out but violence—a 150-member Philharmonic Orchestra, perhaps? Articles like this perpetuate the callousness by clouding the objective realities of the situation which then prevents intelligent social planning for its resolution.

William Lee
Berkeley

MORE ON CHINESE CEMETERY

Dear Editor:

My grandfather, and other relatives, are in the Colma cemetery. He was one of the old "goldrushers." We have gone to the cemetery many times when we are in California. Other relatives drive out there and we bring flowers to brighten the graves. A few years ago it was so overgrown with weeds etc. that we had trouble finding the graves. When we did the stones were down and broken. We said then that it was a shame to leave it that way. I was determined to find a way to do something, but time got away from me. Until Mr. Levine's article about Colma. (E/W July 4)

The part of the cemetery I refer to is *not* the Nin Yung Benevolent Association Cemetery, which is inside a gateway. Those graves are kept clean and can be found readily. The graves I mention are outside the gates in the big open field. I am sure, upon further investigation, you will find other historic facts of the early Chinese in America.

I would like to have a reply from any responsible person or association in reference to this matter. Someone or some group who feels as I do, that this cemetery should be restored and preserved.

I would like to hear from other persons who have graves in this part of the cemetery and who have a hard time finding the graves or stones.

Arthur T. Lou
Philadelphia

CHI-am corner

By JUDY YUNG

WITH THIS ISSUE OF *EAST/WEST* . . . I'm inaugurated as Associate Editor . . . with this issue of *East/West*, I become a potential ulcer victim . . . with this issue of *East/West* goes my love life . . . with this issue of *East/West*, this column becomes a hodge-podge of sundry items that can't fit anywhere else in the paper, but which readers should know about . . . like we need HELP down here . . . if you can sweep the floor, take pictures, file, use the phone, attend happenings, clip newspapers, correspond, subscribe, and/or (especially) write and help us get organized, we can sure use you!

"You're crazy," Mom said. "How can you give up a nice secure job for that 'Left' paper?"

Wish I could explain to all our traditional Mom's that money and security isn't everything, that just because we have educational opportunities they did not have does not mean that we should all strive to be engineers and pharmacists. Wonder how much creative talents have gone untapped for the sake of a secure, practical job?

"If you're going to go head-long into journalism, watch out for those animals out there in the jungle," warns my guardian angel.

Well, just met animal #1 . . . and he still doesn't believe that Chinatown does not want a cable car! For all of you who are opposed to the idea, watch out for the date of the Junior Chamber of Commerce's public hearing. I know Chinatown has too many other problems that better deserve our immediate and total attention, but this has become more than a cable car on Grant Avenue issue. It's a "stop exploiting our community with your money-making schemes" issue.

U.S.-CHINA FRIENDSHIP WEEK . . . has come to an end. Whew! If anyone took in all the events that were packed into that one week, they're either superhuman, unemployed, or very committed to the concept of U.S.-China friendship. Must hand it to the hundreds of individuals and organizations in the Bay Area who collectively contributed to the fine planning and execution of the many exhibits, movies, cultural shows, talks, dinners, and rallies.

Especially enjoyed the cultural show at the Kabuki Theater last Saturday evening. No professional performers, just community persons committed to the spirit of U.S.-China friendship. It was a fine balance of American and Asian entertainment. Lighting effects were excellent. And no heavy propaganda, just a very warm feeling about the need for peace and friendship between peoples. I felt the whole purpose behind U.S.-China Friendship Week was well exemplified in that one evening's performance of singing and dancing—cultural interchange to promote mutual respect and friendship, which will hopefully lead to world peace and the better welfare of Chinese Americans.

This year, the Chinese Six Companies did not let the event go unchallenged. Concurrently, they had three days of "anti-Communist" rallies at Portsmouth Square with speeches, entertainment, and displays of Communist atrocities committed in China.

And when four college students, two of whom were volunteers for Chinese Youth Voice (a weekly radio program in Mandarin and English on KPFA and KALW), tried to post announcements of their program near the elevators on Brenham Place, they were hassled by "hostile middle-aged men in business suits" and told to leave. No bones were broken, but there was a lot of ill-feelings.

As the Chinese Six Companies held their rally at Portsmouth Square Sunday afternoon, the Chinatown Committee to Celebrate October 1st held theirs three blocks away at St. Mary's Square. One participant who attended both remarked, "At Portsmouth Square, people are just there for entertainment. But at St. Mary's Square, you can feel the collective spirit of the people. They're there for a purpose."

And where was I at that time? At the Empress of China welcoming Simon, first-born son to Sanford and Jane Tom. Here comes Chinatown's second Chinese-speaking psychiatrist. Between Sanford and Jane, Simon should grow up to be a well-integrated, humanistic, all-giving community worker, and probably a 武俠小說 freak like his parents.

Between learning the ropes of the trade down at *East/West* and U.S.-China Friendship Week activities, didn't get a chance to attend the 3rd Annual Autumn Festival sponsored by the Asian American Community Alliance of Berkeley last Saturday. But understand from a friend who attended that it was a day well spent with Asian cultural entertainment, film and slide shows, martial arts demonstration and information booths set up by many Bay Area community organizations . . . a day of solidarity for Bay Area Asian Americans.

TAUGHT FRANK CHIN . . . on his way to New York to work on another play and heard that Harvard University Press will be coming out with Volume 1 of *Aiieeeee!* in early 1974. Edited by Frank Chin, Jeffery Paul Chan, Lawson Fusao Inada, and Shawn Hsu Wong, *Aiieeeee!* is an anthology of Asian American writings from the 19th century to the present. As to the meaning of the title, it is explained in the "Preface" published in *Bulletin of Concerned Asian Scholars, Special Issue: Asian America*, Vol. , No. 3, Fall 1972: "Our anthology is exclusively Asian-American. That means Chinese and Japanese Americans, American born and raised, who got their China and Japan from the radio, off the silver screen, from television, out of comic books, the pushers of white American culture that pictured the yellow man as something that . . . when wounded, sad or angry, or swearing, or wondering . . . whined, shouted or screamed, "aiieeeee!" Asian-America, so long ignored and forcibly excluded from creative participation in American culture, is wounded, sad, angry, swearing and wondering, and this is our AIIEEEEE!! It's more than a whine, shout or scream. This is fifty years of our whole voice."

Volume 1, which will include fiction and drama, will be followed by poetry in Volume 2 and essays in Volume 3.

Hundreds passed through the gymnasium of Commodore Stockton Elementary School September 22 to see photos and exhibits displaying life in China today. The display was part of the Bay Area's week-long celebration of U.S.-China Friendship Week. (Courtesy of Wei Min Pao)

SINO-SOVIET SPLIT WIDENS

PEKING—The latest charges in the escalating Sino-Soviet dispute involve the alleged theft of a letter box on a Peking street in the dead of night by two men in a Russian embassy car. Bystanders say they witnessed the incident just before the 10th Party Congress convened last month. The two men just pried the box loose and sped away in a car of which the license number has been traced to the Soviet Embassy.

Chinese officials say the villains probably hoped by reading the mail of Peking citizens to learn something of the plans for the Congress which was about to occur—information which was rather widely disseminated among ordinary Chinese citizens but unavailable to most foreigners.

WILL STOP AT NOTHING

"These people will stop at nothing to get what they want," one Chinese source told John Burn of the *Toronto Globe*. "They are very crude."

Soviet Embassy officials have denied the charges, calling them idle fables. In fact, although all Peking is talking about the letter box caper, no formal complaint has been lodged against the Russians.

Another charge that has been made is that Soviet personnel have been going into restaurants and other public places and introducing themselves as Canadians or Albanians in the hope of drawing Chinese citizens into conversations that the Chinese would avoid if they knew their true identity. These rumors have met with little credence in diplomatic circles, where few people think any Soviet officials could be so out of touch with Chinese habits as to suppose ordinary citizens would engage in any substantive discussion with any foreigner, no matter what nationality.

BORDER VIOLATIONS

These stories follow a series of charges from Moscow involving Chinese activities along their common border and in Mongolia. Russia has charged that the Chinese have been distributing ten anti-Soviet brochures in the Mongolian language and that Radio Peking is intervening in internal Mongolian affairs.

A translation from the Mongolian newspaper *Utga Dzohiol Urlag* published in a weekly Moscow paper, *New Times*, charged China with the murder and torture of thousands of Mongolians in a systematic attempt to destroy Mongolian culture and replace it with Chinese culture in Chinese "inner" Mongolia. The article contained "eyewitness" accounts of the alleged Chinese atrocities in 1968 and 1969. This account was published just as Mongolia accused Chinese border troops of penetrating 9 to 12 miles into Mongolian territory.

Soviet Party chief Leonid I. Brezhnev has accused China of totally ignoring a Russian proposal to sign a non-aggression pact last June. Brezhnev was visiting the city of Tashkent in the Republic of Uzbekistan very near the site of frequent reports of troop clashes on the Chinese-Soviet border.

HAN SING PROGRAM TO AIR OCT. SPECIALS

The Han Sing Cantonese Radio Program, the Chinese Community Hour, will have special programs for October.

Aired from stations KQED, 88.5 FM, and KALW, 91.7 FM, on Mondays from 10 to 11 p.m., Wednesdays from 8 to 9 p.m., and Saturdays from 8 to 9 p.m., the radio program will feature: "The Yellow River Concerto for Piano and Orchestra" (bilingual) on Oct. 6 and 10; "Dental Health" (Chinese only) Oct. 8, 13, and 17; "Music of the Yi Nationality" (bilingual) Oct. 15, 20, and 24; "The Story of the Chinese Pharmacologist Li Shih Chen" (bilingual) on Oct. 22, 27, and 31; and "Folk Music of Kwantung" (bilingual) on Oct. 29, and Nov. 3 and 7.

Call Judy Woo at 398-8212 for more information.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TO LAUGH; TO SMILE"

Cantonese **SEEOO** Mandarin **SYAU**
Rhyme with FEW

Looking for some picturesque words? Here is a bouquet full of happy and smiling ones: "Laugh mouth" means to smile or grin; "laugh talk" is jokes; and "cold laugh" is a sneering smile. If something is extremely funny, you "laugh dead people" or laugh to death! If someone you know is a "laugh face tiger," or "smiling tiger," watch out! He's treacherous!

For many centuries people have been trying to explain the aurora borealis, the northern lights which mysteriously appear at or near the arctic regions. Instead of trying to explain this phenomenon and ending up with frustration and ulcers, the Chinese philosophically called it "sky laugh" to show how the heavens felt about our feeble attempts to explain nature's secrets.

To remember how to write the word "laugh," just imagine a girl laughing.

During the Chin Dynasty, when Emperor Yu was in power, China was constantly threatened by the northern barbarians. Whenever the empire was in danger, the emperor had huge beacon fires lit to summon all the armies of China.

The emperor's life would have been very content except that nothing could make his favorite mistress smile. To impress her, he had the beacon fires lit one day. When the tens of thousands of armed warriors arrived, the emperor announced that it was just a royal joke. She thought that the shocked disbelief on the soldiers' faces was so funny that she laughed and laughed.

However, it was a very tragic laugh because one day the barbarians did come, and nobody came when the signal fires were lit.

The moral of this story: Playing with fire is no laughing matter. A one-shot laugh doesn't necessarily indicate a happy life, and if you don't believe it, ha ha to you!

The role of Chinese labor in the construction of the transcontinental railway is detailed in photos and documents in the Oakland Museum exhibition "Three Generations of Chinese." This photograph is on exhibit. (Courtesy of M. King Hurbert, U.S. Geological Survey, Washington, D.C.

CHINA MAY TAKE FOREIGN LOANS

Peking has sent a message to the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank raising the issue of its possible membership in the two UN-related agencies. Tanzania has spoken up for Peking's admission.

Although it is still unclear whether China is willing to abandon its reluctance to accept foreign loans from the heavily U.S.-financed and -influenced World Bank, Peking's policy toward foreign credit may be changing.

Chinese foreign minister Chi Peng-fei has appealed to the IMF and the International Bank for Reconstruction and Development to expel representatives of the Taiwan government from these organizations, basing his request on the 1971 United Nations resolution recognizing the Peking government as the only legitimate Chinese government.

Recently it was reported that China has contracted to buy a petrochemical plant from a French consortium for $3 billion to be paid over a five-year period. This is said to be the largest contract ever signed between China and a foreign country. Previously Peking has refused foreign credits as a point of national pride.

Museum features three generations of Chinese

OAKLAND — The Oakland Museum is featuring an exhibition and a Chinese-American festival, "Three Generations of Chinese—East and West," now until Sunday, Oct. 28.

The exhibition and festival will feature historical events and items, social customs, and cultural achievements in both China and the United States between 1850 and the present time.

The museum is at Tenth and Oak streets and is open from 10 a.m. to 5 p.m. Tuesday through Sunday and from 10 a.m. to 10 p.m. on Fridays.

Festivities for a three-day festival celebrating the exhibition start on Friday from 7 to 10 p.m. with a public reception featuring a lion dance, gung fu, Chinese folk songs, music, and poetry readings.

Saturday's program includes the Chinese Youth and Drum Corps singing, Chinese exercises, folk dances, games, puppets, films, and Northern and Southern Chinese cooking demonstrations.

On Sunday there will be a Chinese calligraphy demonstration, art, a Chinese temple ceremony and slides on China.

The exhibition will have artifacts, photographs, letters, personal mementoes, clothing, posters, documents describing major Chinese developments and contributions, and original work contracts of Chinese immigrants. There will also be the personal mementoes of Dr. Sun Yat-sen.

COMMUNITY

"Three Generations of Chinese—East and West" is presented by the Chinese-American community and the Oakland Museum's Department of Special Exhibits and Education. The exhibition's catalog is written by Shirley Sun.

Call Mike Dobrin at 273-3009 for more information.

中華藥房

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

RACISM
an in-depth investigation
What has been done to fight it, . . .
and what must be done to end it.
Tuesday-Thursday,
October 9, 10 & 11
7:00 PM
4
KRON-TV

KGO shooting

LARRY KWONG, HE CRIED FOR HELP

By JUDY YUNG

Last Thursday at 10 a.m., Lawrence Kwong, 25, standing outside KGO's glass broadcast booth at 277 Golden Gate Avenue, took three shots at Jim Dunbar, radio-T.V. star. Unsuccessful in his attempt because of the bulletproof glass, he later collided with and shot Benjamin Munson, an advertising account executive for the station, near the main door of the studio.

He then proceeded out of the studio, but before police or pursuers reached him two blocks away, Lawrence Kwong had reloaded and put a bullet in his head.

The *San Francisco Examiner* called him a "crazed gunman" and the *San Francisco Chronicle* "A deranged young gunman," but to the two attorneys and the psychologist who knew him, Larry was an "intelligent, gentle, decent person" who just could not get the medical help he needed.

HOMICIDAL TENDENCIES

Both Joe Morozumi and Mike Lee, attorneys with the Asian Law Caucus, first met Larry through the draft-help office at Kearny and Jackson streets about a year ago. They had helped Larry in convincing the draft board that Larry could not serve because of a medical report that indicated he had "homicidal and suicidal" tendencies.

Later in his depressed moments, Larry would call, sometimes early in the morning, to talk to his friends about feelings of oppression. In their amateurish ways, Joe and Mike tried to convince him that they had talked to doctors who had said these feelings would go away.

Both lawyers had turned to individual psychiatrists and mental institutions for help, but to no avail. At one point when they approached the Deputy District Attorney, they were told Larry could not be committed until he did something harmful to himself or others or voluntarily committed himself.

Last Thursday, by killing a father of five children and himself, Larry finally became eligible for institutionalization, but, tragically, it's too late.

ONE MORE VICTIM

"He was crying for help. Like anyone else sick with TB or anything else, he should have been treated. Now he's one more victim. And here the State is taking money away from mental hospitals. We need better leadership to fight it," said Joe Morozumi.

Mike Lee agrees and feels the KGO incident could have been avoided if Larry had been treated earlier. "He needed a bi-lingual psychiatrist, but we couldn't find a good one for him."

Dr. Eric Goodhill, a psychologist who had been seeing Larry on a twice-a-week basis for the last four months, felt that Larry should have been committed to an institution as an inpatient. Westside Lodge, where Larry was staying, is but a three-quarter house" and does not give intensive care.

Larry's illness is diagnosed as "paranoia schizophrenia," according to Dr. Goodhill. Larry lived in his own world of reality. He was convinced that a transmitter had been implanted in him by the FBI with KGO in charge to show the world what can happen to a draft dodger and an ATD (Aid to Totally Disabled).

FBI CALL

Two summers ago, the FBI had paid Larry a call early in the morning because he had been delinquent on his draft notice. The visit evidently was the traumatic experience that triggered his mind off, because it became the foundation for his whole system of thinking from then on.

When asked about his early years in Hong Kong or his experiences after coming to the United States with his father in 1965, Larry refused to answer and insisted on focusing on the FBI incident.

Dr. Goodhill hoped to help Larry by giving him tranquilizers to tone down his delusions and to support him in conversations to help him adapt to reality again. But Larry refused to take drugs.

"He was afraid of drugs because he felt they were conducive to heightening his problem," said Mike Lee.

Dr. Sanford Tom, the only Chinese-speaking psychiatrist in San Francisco's clinic program, feels Larry received the best care possible at Westside Lodge, which has one of the most extensive facilities in the city, and at St. Mary's Hospital, which does provide professional psychiatric services. Larry had stayed at St. Mary's Hospital for 85 days prior to residing at Westside Lodge.

LOCAL CLINICS

When asked about his feelings on state cuts on mental hospital facilities, Dr. Tom replied that he believed local clinic care was "more humane" and thus it was good that there be less emphasis on sending patients away to Napa.

"But they should build up local clinics at the same pace they shut down state institutions," he added. Instead, local clinics are suffering their share of federal and state cuts.

If Larry had been referred to the Northeast Community Mental Health Clinic in Chinatown, where Dr. Tom works, Dr. Tom feels he would have tried to help him. As it is, all Chinese-speaking patients in the Bay Area are being referred to Northeast, which makes Dr. Tom's load a heavy one.

"What we need is a consistent recruitment and development program for more bi-lingual psychiatrists," he said.

Those who tried to help Larry blame the tragic incident at KGO on the lack of mental health facilities. They ask, "How many more Larry Kwong's before the Government will reset their priorities?"

S.F. FOUNDATION GRANT TO SELF-HELP

The San Francisco Foundation has awarded a grant of $31,790 to Self-Help for the Elderly. Grants totaling $831,938 were announced by the foundation last week.

"The Hans Popper Collection of Oriental Art," the first exhibition of a local collection to travel under the auspices of the Center of Asian Art and Culture, opens in Golden Gate Park tomorrow and runs through November 18. Pictured is a 10½-inch painted pottery camel from Northern Wei, made in the first part of the sixth century A.D.

133 pieces of Oriental art on display

The first exhibition of a local collection to travel under the auspices of the Center of Asian Art and Culture, "The Hans Popper Collection of Oriental Art," opens here in Golden Gate Park tomorrow.

It comprises 133 Chinese ancient bronzes, sculptures and ceramics, and Korean celadons. Cases were designed especially for this exhibit by Senior Curator Clarence Shangraw, adapted to the Magnin Jade Room, where the exhibition will be seen through November 18. (During the time that the Popper collection is on display, a selection of the Brundage jades continues on exhibition in the Foyer Gallery.)

Docent tours are scheduled at 11:30 a.m. and 2:30 p.m. daily for the Popper collection. Admission to the show is $1 for adults, 50 cents for students, with children under 12, senior citizens, and members of the Museum Society showing membership cards admitted free.

ANCIENT CHINESE COINS FOUND

TAIPEI—Taiwanese troops have discovered more than 1,200 ancient Chinese coins on Wu Chir Island in the Taiwan Strait. Ninety of the coins date from the Tang Dynasty (618-905).

Get the highest interest

8% protected to $10,000*

*Accounts are protected up to a maximum of $10,000 by the THRIFT GUARANTY CORPORATION of California only as provided in Chapter 8 (Guarantee of Thrift Accounts) of Division 7 of the California Financial Code, a copy of which may be obtained upon request. THRIFT GUARANTY CORPORATION OF CALIFORNIA IS A NON-GOVERNMENTAL CORPORATION AND IS NOT AN INSTRUMENTALITY OF THE STATE OF CALIFORNIA.

earn 8% on certificates of $5,000 or more when held three years. Paid quarterly. Funds in by the 15th earn from the 1st.

7½% on certificates of $5,000 or more when held one year. Paid quarterly. Funds in by the 15th earn from the 1st.

6½% on certificates of $2,500 or more when held 180 days. Paid quarterly. Funds in by the 15th earn from the 1st.

6% on regular passbook accounts. Compounded daily. (effective yield 6.18%) Funds in by the 10th earn from the 1st.

Certificate accounts contain early withdrawal interest penalty provisions.

Golden State Thrift & Loan

216 Montgomery Street at Bush Street, San Francisco, Ca. 94104. 415/788-8200

A Member of the Beverly Hills Bancorp Family of Financial Services

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

POSITION AVAILABLE

Opening for Chinese-speaking public health nurse in a community health nursing agency. Current Calif. RN license essential. Car allowance, 5 day work week, 20 working days/month, vacation and fringe benefits. Contact Director of Health Services, Visiting Nurses Association of S.F., 401 Duboce Ave., 861-8705.

WANTED

Young to middle-aged couple or two separate people to live in S.F. home, 1 to cook, 1 to serve and clean house. References required. Excellent salary. Enough English to answer telephone. Call American Employment, 221-1893.

HOME for rent or lease. Near Oakland High, clean, 3 bedrooms, stove & refrigerator, $220/month. H. Chang, agent. 530-2560.

A MANDARIN CHIEF COOK WANTED! working 8 hrs. a day, $800 per month. Call 752-2737. SHANGHAI WEST RESTAURANT.

SECRETARY/BOOKKEEPER for Chinatown Community Children's Center. Bilingual skills preferred. Closing date Oct. 12. 986-2527.

A HANDSOME part-time college student has a steady job in a big firm, wants to make friends with a Chinese girl, age 20-28, 5 feet 3 or higher, slim. Please write in Chinese, English or both to: c/o Peter, P.O. Box 501, Modesto, CA 95353.

EXECUTIVE DIRECTOR, experienced in health-related areas. Send resume by Oct. 15 to Boston Chinese Community Health Services, 197 Harrison Ave., Boston, Mass. 02111.

NICE and clean furnished studio apartment near Chinatown, Bush near Grant Ave; call 433-6808.

零請之有街
八電小精及近
接四型緻都華
洽三柏雅板埠
。三文潔街，
｜出附之在
六租傢間補
八。私，士

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

The distinctively designed Los Angeles Chinatown branch of the Bank of America. (Kelly/Rush & Associates photo)

THE CHINESE AURA OF LA'S BANK OF AMERICA

By TERENCE GATES

The first thing you notice about the Bank of America's branch office in the heart of Los Angeles' Chinatown is its distinctive architectural design. It is not constructed in the usual Bank of America style, which can best be described as Early Modern Slab. This branch office is unique for its Chinese motif.

The minute you walk inside the bank, you notice that the interior design complements the building's exterior appearance in its emphasis on Chinese decor. Chinese wood carvings and paintings rest their backs on the walls, gazing down on office furniture fashioned in traditional Chinese patterns.

In recognition of this building's attractive appearance, this branch office has won the Los Angeles Beautiful Committee, Inc.'s 1973 award for best architectural design for a business structure. This honor goes to the building's architects and interior decorators, Richard Tan and Gilbert Leong.

It took some time for this branch office to become a reality. In 1966 the Bank of America had applied to the Federal Reserve Board (FRB) for a bank charter to open a Chinatown branch in L.A. The request was turned down because the FRB at that time did not feel there was enough of a need for such a bank in Chinatown.

RAPID

The rapid increase in the number of Chinese immigrants to the U.S. following the 1965 modification of immigration restrictions soon made it apparent that the L.A. Chinatown area needed more than one bank in order to meet the Chinese community's needs.

The Bank of America refiled its charter application in 1969. This time the FRB agreed, and planning for the construction of the Chinatown branch began in April 1970. The groundbreaking ceremony was held in November 1970. By January 31, 1972, a second bank began operating in L.A.'s Chinatown.

The Chinese emphasis at this Bank of America branch is not limited to its physical appearance. It extends to the more important aspects of the bank's service to the Chinese community.

George Woo, branch manager, explained that this bank differs from other Bank of America offices in that he is able to adapt bank policy and regulations to fit the needs of his patrons.

CREDIT

"If a Chinese person has lived in this country only a few years, earns about $400 per month and finds ne needs credit for some reason, he is not likely to get any help from American banks," stated Woo. "This is due to several reasons. First, this Chinese person most likely will not have a credit reference established. Other banks will not give out loans unless the customer has such a reference. Second, other bank officers do not recognize the fact that when a Chinese person says he will pay back a loan, his word is better than any credit reference. At this bank, since our staff is all Chinese, we are better able to respond to the needs of our community. About 75 per cent of the loans our bank approves to go people who otherwise would not be able to get the assistance they need."

Weber Wong, assistant manager at the Chinatown branch office, has worked at other Bank of America offices in L.A. for 20 years. He has responsibility for approving BankAmericard applications and loans to customers.

"So far we have approved 250 BankAmericards for our Chinese customers, many of whom applied at other branch offices and were turned down," stated Wong. "Most of our loans are for autos or real estate. We also give small business loans."

SET OWN RULES

"As long as we meet the standards of performance expected of us by the Bank of America's headquarters," explained Woo, "then we can pretty much set our own rules here."

Woo visited the San Francisco Bank of America Chinatown branch for two weeks prior to the opening of his L.A. office, in order to observe the kind of programs his bank needed to offer the L.A. Chinese community.

"Our branch provides extra services for our customers which they would not get elsewhere," stated Woo. "For example, instead of having our Chinese clients figure out their own bank statements, we provide that service for them. Of course, we would prefer to print the monthly statements in Chinese, but that is not possible."

One of the most interesting additions to this branch has been the insertion of an abacus on each customer table, as an aid for those patrons who find it easier to calculate their deposits and withdrawals in this manner.

Other conveniences offered to Chinese people at this branch include a ¼ to ½ per cent reduction in interest rates charged on loans.

MODIFICATIONS

The modifications made to bank policy by Woo and Wong appear to be beneficial to all parties concerned. Not only are more Chinese people receiving financial aid they otherwise would not get, but the Chinatown office is the fastest growing Bank of America branch in all of Los Angeles.

"Many of our new customers are the recently arrived immigrants from Hong Kong or Taiwan," claimed Woo. "They were familiar with the Bank of America in those places, and so when they arrive in L.A. they already know the name of our bank."

The 22 people on the staff at this Chinatown office are almost all Chinese who have come to the U.S. from Hong Kong or Taiwan.

"All of our staff speak Cantonese. Several know Mandarin. We have one American-born Chinese girl working for us and she also knows Cantonese," explained Wong.

The responsibility for the successful operation of this bank rests upon the innovations proposed by George Woo and Weber Wong. Woo has worked for the Bank of America since 1963.

Born in Shanghai, Woo's parents moved to Hong Kong two years after the establishment of the People's Republic. He attended high school in Hong Kong, then came to San Diego for his higher education. He started working for the Bank of America in San Diego, then was transferred to the Pasadena and Eagle Rock offices. He worked in the Bank of America's downtown Los Angeles office for 1½ years, prior to being selected as manager for the Chinatown branch in April 1970.

ROBERT LOUIE TO ASK FOR NEW TRIAL

Attorneys for Robert Louie, reputed Chinatown youth gang leader now serving a life sentence for his part in a shooting incident here last March 12 at a Jack-in-the-Box drive-in, will appear in Superior Court before Judge John Ertola tomorrow to ask for a new trial.

In a motion filed in the court last week, attorneys Dennis Roberts and Eugene Tomine said the conviction "rested entirely on the perjured testimony" of prosecution eyewitnesses.

Louie, the 19-year-old alleged leader of the ski mask bandits, was found guilty in a jury trial last month of firing four shots into a car containing Wayne Wing Fung and three other youths. No one was injured in the attack at 1888 Lombard St.

TAIWAN HONORS CONFUCIUS

TAIPEI — The 2523rd birthday of Confucius was celebrated at the newly renovated Confucian temple in Taipei last Friday. The celebrants, including Kung Teh-cheng, the 73rd-generation lineal descendant of Confucius, wore costumes modeled on Sung Dynasty originals authenticated by the National Museum of History. Music for the ceremony was provided by drums and bells cast after patterns 2,000 to 3,000 years old.

The celebration began at dawn with an invocation to the spirit of Confucius, and included sacrifices of incense, candles, an ox, a pig, and lamb, as well as choral hymns and dances performed by Taiwanese schoolboys.

ABSENTEE BALLOTS AVAILABLE NOW

Absentee ballots are available now and absentee voting will start October 19, continuing through October 30, announced the registrar of voters of San Francisco County.

Each voter must send in a separate application giving registered address, place to which to send absentee ballot, and full signature. Voters may get applications from the registrar or use a simple letter.

Address applications or letters to Registrar of Voters, Absentee Voting Section, City Hall, San Francisco 94102.

Voting machines will also be available in Room 158, City Hall, for those who will be absent on election day.

events

THURS., OCT. 4
"China Is a Living Museum," guest lecture by Mrs. Howard Ahmanson, to Far Eastern Art Council of the Los Angeles County Museum of Art. Contact: Mrs. Harold Holmquist, publicity, for time, place, and further info, (213) 343-2776.

SAT. & SUN., OCT. 6 & 7, 9 A.M.-5 P.M.
"Bay Area Job Opportunity Fair" seeks minorities and women for professional jobs, Roscoe Mapes Pavilion, Stanford Univ. Applications at CAA Skill Bank, 669 Clay St., S.F.

WED., OCT. 3, THROUGH SUN., OCT. 28, 10 A.M.-5 P.M.
"Three Generations of Chinese—East and West," an exhibition and Chinese-American Festival at the Oakland Museum, Tenth & Oak streets. Info: Mike Dobrin, 273-3009. Free.

THURS., OCT. 4, THROUGH SUN., NOV. 18, 10 A.M.-5 P.M.
The Hans Popper Collection of Oriental Art at Center of Asian Art and Culture, de Young Museum building, Golden Gate Park. Admission charge.

THURS., OCT. 4, 7 P.M.
"Candidates Night" sponsored by Chinatown-North Beach District Council, at the YWCA auditorium, 965 Clay St.

FRI., OCT. 5, 7:30 P.M.
"How Factories are Run in China: The Role of Trade Unions, the Communist Party, and Workers Control of Production," with members of workers' delegation to China at U.S.-China Friendship Assn., 50 Oak St.

SUN., OCT. 7, 5:30-6 P.M.
"Dupont Guy" (English portion of Chinese Youth Voice) presents "Caine-Fu Meets Fist of Fury" on KPFA, 94.1 FM.

TUES., OCT. 9, 7:30-10:30 P.M.
Supervisors Candidates Night at Spring Valley School, 1451 Jackson. Sponsored by Nob Hill Neighbors. Info: 771-5716.

WED., OCT. 10, 7 P.M.
Annual Double Ten Parade, from Stockton and Sacramento streets to Sutter St. to Grant Ave. to Pacific Ave.

FRI., OCT. 12, 11:30 A.M.-12:30 P.M.
Play: "We Can A.C.T." by Asian-American Workshop of ACT, on KPFA, 94.1 FM.

SUN., OCT. 21
Pap Clinic Day sponsored by the Asian Women's Center at 722 S. Oxford, Los Angeles. Info: 387-1347.

SUN., OCT. 21, 2 P.M.
Salvation Army's annual March of Witness parade starting on Sutter and Grant.

FRI., OCT. 26, 11:30 A.M.-12:30 P.M.
"Put on Your Earphones," modern Japanese music, part two, on KPFA, radio 94.1 FM.

SAT., OCT. 27, 9 A.M.-5 P.M.
Consultation meeting, "The People's Republic of China and Chinese-American Christians," Temple Methodist Church, 1111 Junipero Serra, S.F. Pre-registration and lunch, $3.

Scene from the Peking movie "The White-Haired Girl," to be shown October 7 from 3:30 to 5:30 p.m. on KQED, Channel 9, with English and Cantonese commentary.

Hong Kong unrest over millionaire cop

HONG KONG—Peter Godber, deputy district police commander of Kowloon, was scheduled to take an early retirement this summer. Just before he retired, government officials discovered that Peter Godber is a millionaire. In just 21 years in the service of Britain he has amassed a fortune of over $900,000—an amount six times his net salary over those years. He had no inheritance, but he did have a long list of "vice" establishments in the trunk of his car.

Thus, this crown servant was suspected of "maintaining a standard of living and controlling pecuniary resources disproportionate to his official emoluments" in violation of the 1968 anticorruption ordinance. Proceedings were being initiated against the 52-year-old Godber when he slipped out of the colony and is now living quietly in Rye, a small village in southern England.

British officials claim because there is no anti-corruption law in England, Godber cannot be extradited. The 1967 Fugitive Offenders Act, which allows the Hong Kong government to extradite criminals or suspected criminals, does not name corruption as an extraditable offense.

But a lot of Hong Kong's Chinese population aren't satisfied with that excuse. Hong Kong's first corruption case has expanded into a movement supported by thousands who have rallied to the slogan "Bring Godber Back."

The Hong Kong Students Federation, an organization of 12,000 members, including many non-students, is the largest and possibly the strongest political voice of the Chinese population of Hong Kong. The federation has led three "Bring Godber Back" rallies.

The latest of these rallies, held in Morse Park in the center of three relocation housing projects for the poor, was declared illegal. Many of the area's 200,000 residents are peddlers or owners of illegal "pai pak" taxis who pay over $112,000 for protection from prosecution every month. A great many of these joined in a snakelike procession during the rally.

One resettlement resident, age 77, when asked why she had joined the rally, said she had lived in Hong Kong all her life and things were getting worse rather than better. "There are two systems of justice," she said, "one for the British and the rich and one for the Chinese and the poor."

That many Chinese agree with her is evident in the 50,000 signatures on petitions asking the British government to bring Godber back for prosecution.

COVER-UP

The Godber "cover-up" has aroused international resentment among Chinese. A group of Chinese students in England submitted an anti-corruption petition to Britain's Prime Minister Edward Heath and the London Chapter of the Hong-Kong-based Student Workers United Front plan to march in protest soon.

In response to the tremendous protest of the Chinese in Hong Kong the colonial government has conducted an inquiry and brought charges against two prison guards, two police sergeants and a police superintendent, the first officials to be charged under the anti-corruption act.

But repression of demonstrations has also been part of the government reaction to community dissatisfaction. Morse Park rallies have been outlawed and 21 student leaders have twice been summoned to show cause why they should not be put on "good behavior" bonds requiring them not to breach the peace for two years.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Secretary. Type 60 words per min.; dictaphone exp., current secretarial background helpful. Must be over 25 and must have car. Should be interested in a career within the company. $650/month. Opp. for advancement.

Jr. Stenographer. High school grad., type 40 wpm, shorthand 80 wpm. Know clerical and office skills, but experience not necessary. Home contact with public. $641-712/month. Will be tested. Deadline: Oct. 15, 1973.

Systems Engineer. BSEE or BS Computer Science. Maintain knowledge on customer requirements and plans, maintain two-way communication between component and customer, other related duties.

Computer Programmer. BA, preferably in Computer Science, Math or Business. Company will train. $10,000/yr.

Salesperson. Sell computer systems. Master's in marketing or business, or BA in computer science or business. $10,000-13,000 plus commissions.

Airline seeks candidates for *Flight Attendant* training class. Applicants must be at least 20 yrs. old. High school grad. or equivalent, 2 yrs. work experience or college training.

Call Skill Bank, 398-8212.

EAST-WEST PLAYERS TO BEGIN CLASSES

East-West Players has announced that Jack Kruschen, Bert Freed, Francine Parker and Robert Viharo have been added to their teaching staff, and that registrations are now being accepted for the coming fall session.

Freed and Kruschen, both well-known stage and screen actors, will conduct an acting seminar to be focused primarily on screen acting. Viharo has been on the faculty staff of the Actors Studio. Ms. Parker, one of the few established woman film directors in Hollywood, will conduct a class in stage directing.

Continuing on the staff are Mako, intermediate acting; Robert Ito, beginning acting; Susie Hoshi, body movement for actors and dance workshop; and James Tugend, writing.

All classes are open to both professional artists and new talents.

For details on registration, workshop schedules and further information, contact John Fujioka at (213) 660-0366, or write East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90029.

CHANG JOINS NIXON GOVERNMENT

WASHINGTON—Dr. David B. J. Chang has been appointed a deputy assistant secretary of commerce, to become the highest-ranking Chinese in the Nixon administration. The 38-year-old American-born physicist is a graduate of the University of Washington and received his Ph.D. in astrophysics from California Institute of Technology in 1960. Before joining the Commerce Department in June of this year he worked for Boeing Company Research Laboratories in Seattle and was an associate professor of physiology and biophysics at the University of Washington.

KFRC TO AIR GANG PROBLEMS

The Chinatown gang problems and their sociological roots will be the subject of the KFRC radio (610 AM) "Focus" program broadcast October 7 from 11 a.m. to noon and 8-9 p.m. Segments of the show are being broadcast this week at 11:40 a.m. and 2:40 p.m. on KFRC. Reporter is Jan Yanehiro.

Authentic Peking Cuisine
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WASHINGTON ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.

PLEASANT & PRACTICAL LESSONS
ECONOMY DRIVING SCHOOL
OF SAN FRANCISCO
$8.50/HOUR
LEARN
SAFELY - DEFENSIVELY
ECONOMICALLY
DUAL CONTROL
AUTOMATIC OR STICK SHIFT
752-4334
3410 GEARY BLVD.
at Stanyan

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

三藩市聯邦儲蓄貸款會

要儲蓄獲高利

請选擇

三藩市聯邦儲蓄貸款會

OUR DISTINCTIVE SIX-STORY BUILDING AT 1040 GRANT AVENUE

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 6.75% on 2½-year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

We make money make money

SAN FRANCISCO FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

MINATIONS OPEN FOR TSTANDING LEADERS

minations are now open for guished foreign-born mem- of the various ethnic commu- of the East Bay. For the four years almost 90 out- ing people have been honored he International Institute of East Bay, a United Crusade cy.

e public is invited to submit nations for this event, which ake place on November 10 at r Center, Garden Room, in and.

nes and addresses of nomi- are to be sent to the Inter- nal Institute, 297 Lee St., and 94610.

ONG KONG STOCKS BELOW 500

NG KONG — The Hang Seng t, which had plunged below on September 3, has now fall- elow 500. On September 18, 5.35 the index was only 0.90 e the year's low of mid-July. ng interest rates and the dis- y of forged shares in five anies combined to prevent verdue market rally.

few weeks ago forged shares e leading hongs, Jardine Math- eson and Hutchinson International, sent a shudder through the colony's stockmarket. Now more than 70 home-made stock certificates in three more companies have caused the suspension from trade of all stocks in these concerns. The latest stocks to attract scrip forgers' attention were Lee Hing Company, Mai Hon Enterprises, and Orient Overseas Containers.

The Rev. Tso Tin Taam was sworn in last week by Deputy Chief of Police William Keays (left) as the department's first Chinese chaplain. Rev. Taam becomes the eighth active chaplain and is charged with seeing to the spiritual needs of members of the police force and their families. (Police Dept. photo)

TV SHOW

This Sunday on "Bay Scene" the "majority view on minority press" will be examined at 2 p.m. on Channel 7. Featured will be staff members from East/West and the Sun-Reporter.

Dr. Steven Morena will be quizzed by a panel of newsmen on "Community News Conference" at 2:30 p.m. this Saturday on KPIX, Channel 5.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

FRAGRANT ROLLS

1 tube refrigerated crescent rolls
5 stalks scallions, finely chopped
5 tbsp. sesame seed, toasted
4 tbsp. peanut oil
2 eggs, beaten
½ tesp. salt

Roll out the crescent rolls. Press the seams together and form one large flat piece. Cut dough into small strips, about 1"x 2". Spread each piece of dough with ½ tesp. of the mixture of scallion, sesame seed, salt and oil. Roll up the dough jelly roll fashion and dip in beaten egg. Bake on a cookie sheet for 10 minutes at 375°. Serve hot.

△葱油花卷

材料：一筒冷藏「弦月」生麵團；葱五條，切碎；芝蔴五湯匙，烤乾；花生油四湯匙；蛋兩隻，拌勻；鹽半茶匙。

製法：倒出生麵團，壓平成一大整塊；切成細長（約二寸長）小麵條，在每麵條上加上半茶匙之「葱、芝蔴、油、鹽」混成料，捲好略浸於蛋液中，放在三百七十五度熱之烘爐中烘約十分鐘即可熱食。

SECIAL OFFER:
ETURN TRIP TO
HONG KONG
OM $585
PLUS $3.00 TAX
ase call for an appointment
see our representatives.
st/West Readers Club
781-3194
A SCHEDULED AIRLINE,
BOEING AIRCRAFT, DEPARTURES
EE TIMES A WEEK FROM THE WEST COAST

乘七四七飛機返港
來回機票五八五元
請電東西報讀者會問詢

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco Phone: 982-6085
SPONSORED BY THE BAY AREA U.S.-CHINA PEOPLE'S FRIENDSHIP WEEK COMMITTEE
本院租給 灣區美中人民友好週籌委會主辦
Showing 3 Color Documentary Films
中國出品首次在美西公映
三套 大型彩色紀錄片
Produced by People's Republic of China
Starts October 4 - 10 Tickets at the Door
Weekdays start 6 PM Sat. & Sun. 1 PM
由十月四日至十日一連七天盛大獻映

Chinese Table Tennis Delegation Visits U.S.
A HIGHLIGHTED ACCOUNT OF THE DELEGATION'S TOUR.....
NAPA VINEYARD
DETROIT - AUTO CITY

銀球傳友誼 千里結友情
四國風光無限好 同聲歡唱團結歌
光風城名貴欣賞 情友樂歡享坐
城車汽律特底 圍葡萄山金售

CHINA TODAY 今日中國
THE CONTENTS INCLUDE:
UNIVERSITY GRADUATES FROM WORKING CLASS
FAMOUS MATHEMATICIAN, HUA LO-GENG
CANTON'S NEW YEAR'S FLOWER MART
STEEL BLASTING
KWEILIN TODAY
內容包括：
工人大學畢業生
數學家華羅庚
廣州迎春花市
眞空鍊鋼
今日桂林
女衞生員王雅琴
人民公社炮兵

The Glorious Festival
CELEBRATION OF THE 23RD ANNIVERSARY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
中華人民共和國成立廿三週年國慶慶會
光輝的節日

創立於1957年
司人人
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
Phone: 221-1106
▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English & Mandarin
6 of 10" records $17.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、六張、十七元
郵費：美國三毫國外一元
▲英語學語會話
一月通
How to Speak English and Cantonese in 30 days
3 of 10" records $9.00

隨筆

徽章

四十歲開外的人，飽受過抗日戰爭的災難，度慣了流亡的難民生活，對於何爲「不安全感」，至爲了解。他們大約不會忘記徽章的傳奇，而今想起，不過是歷史上的一段刺諷插曲，可爲後輩們研究戰時心理的資料。

徽章的在非常時期能人「胸」一只，有些人還掛上一橫排，完全要靠上面印的是甚麽招牌，壯壯胆量。那時候奸細潛襲，敵我不分，配了小襟章，認章不認人，便能通行無阻。

當然，壞蛋們也能弄到一批徽章，魚目混珠，藉了徽章的名正言順，使所謂軍政黨界要人，充塞街頭。這種冒牌貨，在重要關頭雖然假充不了，最可恨的是擾亂了無權無勢的老百姓，他們在公共汽車上，戲院裏，或其他公共場所，不付賬，不買票，橫行無忌。

徽章所賜予普通人的好處，是那份安全感，這些人不會藉了徽章上的名堂招搖犯法，但總可以在戒嚴法令下，網開一面。

除此之外，能給人安全感的，還有名片。在太平盛世，徽章的黃金時代早已消失，但還有很多人利用名片，作爲光宗耀祖的工具。西方的名片，流行於售貨員階級者爲最，主要是希望顧客牢記商號的電話。但是中國人所用的名片，光怪陸離。我有一個朋友，從來未放過洋，他的名銜職位，不少是海外的，實在滑稽之極。他深知沒有人那麽多事去追問他，朋友們也樂得存個忠厚。

徽章既能代表一種無形的權威，爲「不安全」的大衆所追逐，在上流社會裏面，何嘗不也對另一種徽章垂涎三尺？某些國家獎章是也。一旦受獎人的人格有問題，這個授與便大打扣折了，比如英國女皇把獎章給約翰連寧等幾個搖擺樂歌唱者，便曾引起一場抗議的風波。

在獨裁主義的國家，或是在一場殘酷的戰爭以後，所頒發的獎章，等於看見非洲獵頭民族項間配掛的顱骨牙齒之類的裝飾品，是誇耀，也是鎮壓。

六七十年代的美國，也曾一度狂瀾驟起，徽章處處，但那只是表達時代的思想和口號，沒有實際的「止咳」能力，總算替徽章賺回一點小名譽。

徽章的懸掛，動機雖有不同，無論如何，是狐狸藉着老虎的威武也好，論功行賞也好，有一個相同之點，就是這個安全感不過是暫時的，更不能萬國通行。博取人們的讚美，不如求禱上帝的喜悅。人狡猾多智，自身難保，那裏來保護的能力？見了徽章被迫讓三分的，也不一定是弱者，他們將來會獲得補償。

信仰所給人的安全感，不形於外表，但在心裏堅定不移。生命上要值得的賞賜，只有那來自永恒的上帝，能使我們永遠滿足，有很多偉人生前受屈，惡人雖目中無人，却似乎逍遙法外，有人以爲是上帝的疏忽。其實不是疏忽，而是仁慈的寬容，他不願有一人下落沉淪，乃願人人都悔改。

小孩子在路上拾到一個汽水瓶蓋，拿來掛在襟前，是天眞的舉動。如果大人們也迷信徽章或名片有甚麽眞權力，那就自欺欺人了。

靈感

輝志

「仁者樂山，智者樂水。」然而同一樣的山水，見仁見智，各有不同。

當一個人面對着大自然的景物，那景物會用無聲的言語，喚起他內在的感觸。誘致他的回憶。而這種感觸由於他個人的經驗而興起。人們各因智力的涵蘊不同，而產生了不同的靈感。有人面對着海洋，自然地興起了寬闊、快樂的感覺。另外會有人反倒覺得生活狹窄而生悲。不同的經驗，對於同一的事物，會興起不同的感觸。

兩個人同看一幅畫、一首詩、滿天的繁星、庭院的花草，眼界各有差異。這因爲兩個人不會有完全相同的經驗。人們若要靈感豐富，必須經驗豐富；要經驗豐富，必須見聞廣博，智識充足，搜斷枯腸而欲下筆苦無靈感，就是說他內在所能運用的材料涸竭，回憶遲鈍，思路阻塞。

世界有寬有窄，對寬的人就寬，對窄的人就窄，這是就靈感的尺度而言。事實上世界的寬窄本不變，所變的是各人的靈感之世界而已。

美國三藩市

遠東樓

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

黃豆世紀

周敬

美國農業界人士一致公認，一九七三年是「黃豆年」。這一年不僅黃豆豐收增產，而且價格飛漲，每一英斗由三元二角五分增至十二元，全年出口額共達二十億美元，超過小麥、玉蜀黍、甚至噴射飛機、電腦等出口額，成爲農產寵兒。在國際上，黃豆不僅爲美國賺進大批外匯，而且更增加了美國的國際地位。

比方說，自從美總統尼克森宣佈限制黃豆出口以後，日本的豆腐漲價百分之四十，因爲日本百分之九十二的黃豆是由美國入口的，而日本人依靠黃豆製成的食品甚多，除豆腐外，并有豆漿、豆芽、醬油、豆油等，成爲日本主要的民食，這情況差不多和中國一樣。

黃豆除了食用以外，在科學上的用途更無所不至，在我們日常生活中，由朝到晚都和黃豆製成品有着接觸，可以說，現代的文明人是活在「黃豆世紀」裏。

清晨，鬧鐘响了，一眼望落鬧鐘塑膠殼上，它便帶有黃豆的化學原料，起床掀開毛氈，它是黃豆纖維做成的，披上晨褸，也由黃豆原料製造。接着洗臉用的肥皂和化粧品，都由黃豆化學原料起的泡沫作用及含有濕潤成份。

早餐，吃一塊黃豆製的麵包，喝一杯豆漿，人造鹹猪肉片也是黃豆做的，枱面舖的油布是黃豆纖維織底的，枱上還放着黃豆製的人造牛油，一份剛送來的早報，印刷墨油也含有黃豆的成份。

上班以後，咖啡小休，吃着黃豆製成的餅食，而人造咖啡，人造肉一類東西，恐怕更少不了黃豆份兒。午餐晚餐，現在美國人流行牛肉碎混黃豆粉的「肉餅」，即以四分一黃豆粉與四分三牛肉製成的，由於營養成份高而價錢便宜，十分受歡迎。接着在辦公廳辦公，在街上坐車，回到家裏看電視，都和黃豆製品發生關係。

普通一磅黃豆粉，便含有一千四百七十九個加路里熱量單位，二百一十三點二公分的蛋白質，一百七十二點八的碳水化合物，其營養價值是超過麵粉的，所以未來的人造肉食非利用黃豆不可，而在化學上的用途更日趨廣泛，每一個家庭假如少了黃豆製成品，簡直無法生活。

現在我們且將黃豆用途，畧作分類，便可知道它對我們文明社會貢獻之大了。

㈠食品方面：可製麵包餅食，人造肉類，人造飲料，嬰孩食品，啤酒、糖果、植物性蛋白質、烹飪用油、沙律油、假牛油等。

㈡飲料方面：美國大部份家畜，都是以黃豆爲飼料，狗食貓食的假肉，固然由黃豆製造，而養鷄的主要飼料便是黃豆粉。

㈢工業方面：可製三夾板，牆板，膠料，人造纖維，酵母，紙漿表層，水乳劑漆油，滑機油，植物毛，維他命原素，肥皂，塑膠，隔電器，墨油，酒精，人造樹膠，化粧品，人造荷爾蒙及其他藥品原素等。

上述三類黃豆用途，還不過是大概而已，如果詳加分析，恐怕要超過數百種，說我們活在「黃豆世紀」，實不爲過吧！

黃豆在美國，不過百多年歷史，但在中國却有數千年歷史了，所以中國是黃豆的老家，而中國人在食品上也是最善用黃豆的，日本人後來做效過去，但因本身出產量少，每年只得靠外國入口供應。據傳一八五零年間，美國海軍大將卑爾利從日本帶了黃豆的「樣辦」返美，但正式把黃豆培植而成爲美國農業副產品的，却始自一八七三年。那時有一位美以美教會的傳教士從中國把黃豆種帶回美國，在他的故鄉伊利諾州地格多交由農耕專家史都利下種，結果成績可觀，使「地格多」被稱爲世界黃豆首都。

世界黃豆出產國家，以中國、加拿大、巴西及美國爲主要，而以美國產量最豐，佔世界產量百分之七十五，需求黃豆量最多國家，以日本爲首，次爲法國及德國，所以這次美國宣佈限制黃豆出口，這些國家都提出抗議。

美國因市場上的需要，目前正致力於黃豆的增產，去年以耕地四千五百八十萬英畝種植黃豆，收成爲十二億八千三百萬英斗，種植的地區已由伊利諾州擴至埃奧華，阿根沙及印大安拿等州。據農業部的估計，今年美國黃豆產量將增百分之二十二，收成可達十五億八千八百英斗，而種植的耕地也增至五千五百七十三萬一千英畝。

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

西遊記（精）二元
紅樓夢（精裝）二元
水滸（精）二元
郵費每本二角半 東西報
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

美國益羣人壽保險公司
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

C. Chark Lui
澤振雷
（理經）

代理：

Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

殷憂啓聖

關宇

境不好的時候，會刺激他上進，古今中外的偉人，大多數產生於不良的環境中，要舉的例子太多了，耶穌不也是誕生於馬槽中嗎？

讀法國名雕刻家羅丹傳，記載他幼時家貧，而性喜繪畫，常常利用包蔬菜的紙來寫畫，用包魚的舊報紙來作藍本摩繪，他最喜歡是包牛油乳酪鷄蛋等用的白紙，可作繪人像之用，他沒有蠟筆，便利用柴炭寫畫，他這樣艱苦學習，卒成爲一個大藝術家。

現在我們物質太豐富了，可以寫畫的紙張，隨手可拾，反而難以產生一個「羅丹」來。

記得我年幼時所用過的習字部，往往把它翻轉過來再用，珍惜物質，加倍用功，反而有所成，若浪費物質，失去物質原有的意義，則會因循懶散，一事無成了。

又在我求學時代，省衣節食以購書籍，對每一部書都極珍貴，一再翻讀，現在買書的錢較方便，凡自己喜歡的書都買下了，心裏以爲這些書反正已歸自己所有。遲早看都沒有關係，這麼一來，許多書籍至今都未曾翻過。

中國人說：「三代窮一代富，一代富三代窮」，這並不表示循環報應，而是顯示物質對人類刺激所產生的影響。

短聞

＊郵費即將增加

美國郵政總局提出正式計劃，普遍調整郵資，其中包括平信自八仙增至一毛，航空信自一毛一仙增至一毛三仙。

但是，郵政總局說，上述郵費要到今年聖誕節過後才實施。

在郵資提高的計劃中，除第一類信件與航空信件外，其他各類郵資增加數字，自六仙至四毛不等。將自明年元月五日起生效。

＊東北衞生服務處聘請文課打字員

本埠東北衞生服務處最近已加入聯邦政府之健康、教育、福利部，經誌前報。現欲聘請文課打字員，社會健康指導員，與職務員訓導及健康教育主任。截止日期爲一九七三年十月十六日。有意就聘者，請到都板街六一五號二

＊譚祖鈿警局牧師

譚祖鈿牧師於九月廿五日在警察總局接受委任爲警察總局牧師，典禮由副局長企士主持，授予獎狀及獎章，參加觀禮者數十人。

＊埠仔宜人揀花

埠仔西人花園，宜請唐人婦女揀花，工資每小時一元六角半，有車接送，由唐人埠早出晚歸，有興趣作此種工作者，請到襟馬紹街六六一號加省人力發展中心詢問雷君。

＊候選人招待會

本市市政府參議會候選人十數名，應本埠北岸區服務委員會之邀，將于十月四日（星期四）晚七時，出席「候選人招待會」。屆時候選人將介紹其競選之立場及政綱，並歡迎在座之聽衆提出問題。此招待會爲公開性質，歡迎各界人士參加。地點爲企李街女青年會禮堂。

＊蔡文標榮任校長

華裔青年蔡文標，自大學畢業即投身教育事業，爲培養下一代而，最近承新尼威埠嘉信學校敦聘爲校長。

該校有學童六百餘人，成績素著，今復得蔡氏主持校政，深慶得人，聞蔡氏爲本市殷商李灼堃夫婦之快婿。

一部「居民電話部」，這是自一九五八年以來第一本電話部，共編錄了七十萬居民的電話及十五萬個公寓的公共電話。

這電話部并不像美，定價美金十六元，只印五萬本。

電話部的居民以「依凡諾夫」爲最大姓氏（美國則爲史密夫），若打長途電話，則要撥十八個號碼。

香港小草出版社出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）三角半。
＊靈台書簡（劉紹銘著）一元七角。
＊舞劍談（項莊著）一元七角。
＊人間閒話（董千里著）一元七角。
＊港都夜雨（蔣芸著）一元七角。
＊啼笑人間（鍾梅音著）一元七角。
＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）一元三角半。
＊陳映眞選集（劉紹銘編）二元六角半。

（郵雜費每冊二角半，購四冊以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

徐志摩全集（精）二元半
朱自清全集（精）二元半
唐詩三百首欣賞（精）二元
名詩名詞欣賞（精）二元
郁達夫全集（精）二元半
拉丁美洲列國誌（上下兩冊）三元
中國歷史提綱（馮明之）一元七角半
雲南民間故事（上下兩冊）二元半
唐寅（唐伯虎）詩畫集英譯四元半
成語選譯（中英對照）一元半
成語選譯續編（精裝）三元
八仙掌故圖文說（英譯）五元
孟子（英譯）五角
中國詩詞（英譯）九角半
賴濟熙文稿影印本（中英對照）五元七五

戰國策（平裝）一元半

熊貓圖 每幅元半 郵費二角五分

齊白石 詩文篆刻集港版：四元

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

旅行三式

關於旅行，大別之可以分爲三種方式。無以名之，我姑且名之曰：一爲隨隊式，二爲旋風式，三爲沉思式。

所謂隨隊式，就是參加旅行團體，每隊幾十個人，預先排定遊程，吃、住、交通、遊覽，一切都照預定計劃行事。或由主辦的旅行社，派員全程照料，或者在每一個大站，由旅行社的相連機構負責接待。這種旅行方式，好處是自己不要花腦筋，辦出國手續、辦簽證、定機位、定旅館，甚至於名勝古蹟的門票，遊樂場、夜總會的飲料，都有人代勞，自己只要付一筆錢便可。缺點是因爲日程全給排定，一點沒有自由伸縮餘地。不但要多玩一地、多留一天辦不到，而且對於自己欣賞的事物，想多瞧一眼，也會因「團體行動」而被制止。所謂旅行，不過有這麼一回事而已。

旋風式者，其遊覽的日程節目大抵和隨隊式相似，甚至更加緊湊。不過是自己一人，或者約二三個人同行，一應手續，由自己辦理。也正因如此，花的時間較多，他們便不能不採馬不停蹄的方法，每到一地，趕緊找觀光巴士，匆匆瀏覽一番，拍幾張照片，蓋幾個紀念戳，買一點特產品，回到旅館，寫一堆風景明信片分寄親友。再向旅館要一張「標貼」，粘在大皮箱上，便表示已經到此一遊。接着就趕到另一個地方去。

沉思式可就不同。他們往往選擇一個冷僻的地點，或者山之隈，或者水之濱，環境清靜，風物佳勝。他們悄悄的住上十天一月，有時散步林間，有時垂釣湖畔。或與野叟晤談，或與兒童逗樂。以祛煩囂，以滌塵俗。時間既到，便束裝回去。

以上三種方式，隨隊式以日本人和一般的鄉下人最多，因爲他們不愛自己去旅行。旋風式多爲都市人，因爲他們過慣緊張生活，旅行也喜歡緊張。沉思式則爲德國人所樂用，因爲他們深具哲學家的氣質。

你如果旅行的話，將採取那一種方式呢？（乃光）

市參事李沛欣代表市長阿奧里圖歡迎東方皇后輪蒞市，與該輪高級職員合攝。

rvisor George Chinn (left), representing Mayor Joseph Alioto, ntly greeted Captain Gen Yee, master of the S.F. Oriental Empress nerly the President Wilson), and Victor Shen, vice president of nt Overseas Services, Inc., upon the Empress' return to San Fran-. The Empress is beginning a new schedule of 100-day cruises.
(Air News photo)

短聞

聯邦偵察局查華埠賭博

上週報載近月來聯邦偵察局探員偵查華埠賭博情形，發現中區警署警員四人及警長一人受賄，將受檢舉團控訴。此案案情嚴重，株連

＊華人遊樂場重建後開幕

位於沙加緬度街及天后廟街的新華人遊樂場，重建完畢後，已於九月廿五日，由市長亞利奧圖親臨主持開幕典禮。新遊樂場，建有滑梯，及其他各種兒童遊樂玩意，供應擠迫於華埠之兒童，使其有一康樂場所。

＊實用英語重播

「實用英語」將於十月一日（星期一）在第五號電視台重播，廣播時間在每星期一至星期五早上六時半至七時，每次課程將連播兩天，這節目是由華人就業協進會之華人廣播協會及第五號電視台（KPIX）主辦。

＊鄭炳照博士任助理部長

據聯邦商務部宣佈，鄭炳照博士任助理部長，成爲尼克森政府中最高級的美籍華裔官員。這位新任商務部助理部長是鄭炳照博士，鄭博士以商務部主管科學及技術事務助理部長的身份告訴記者說，他將負責監督國家標準暨專利局的業務。

這位現年三十八歲在美國出生的科學家於幾個月前進入商務部工作。鄭博士是於六月間應他的直接上司以前舍路華盛頓大學的司學，

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 986-2289
INSURED

發財之道不容展緩
第四季存款開始矣
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
最好：壹千元以上四年期給息七厘
更好：五千元以上兩年半六厘七五
服務：新型設備代收本市水電煤費
納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Lock, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報
台中校友會啓

手槍乃禍源

誰也不會否認，也用不着多談，手槍本身，對於任何社會，並無好壞的意義存在，乃在用之是否得當，遂即發生好壞的現象。如果是操在執法人員手中，就可維護社會治安與秩序；如果用在軍事人員的手中，說不定就可以殺敵致果，從事保衛國家的大任。反轉來說，如果落在暴徒，或爲非作歹者的手中，就可引起暴行、恐懼等事，使整個社會紊亂，大衆處於驚嚇、惶恐之中，難以安寧。目前社會的一切罪案發生，稍一翻閱報上所刊載的消息，大都是鋌而走險者以手槍爲利器，欺侮、壓迫「手無寸鐵」，無法抗拒的人們。

尤其是，在第二次世界大戰之後，無論任何角落，一般人用手槍以保衛身家者固不乏人，但亦有人竟用以作爲有恃而無恐的武器，幹出令人齒冷、憎恨的一切惡事，使其爲禍亂之源。

在今天美國各地，特別是大都市呈現出社會上不能安寧的癥結，就因爲太多民衆擁有槍械。不管是合法領有執照的，或是非法擁有的，稍一不愼流落歹徒手中，就會幹出搶刦，姦殺等案件。而且故意暗中擁有者，更會作一些壞事，故維護治安者對於手槍亦莫不首先注意，希望清除以杜絕社會的禍患根源。

美聯邦處理罪案委員會，亦即刑法標準目標諮詢委員會的廿二位委員，最近向總檢察官提出的減少罪案策畧報告，並特爲此建議促請。並對一般民衆擁有的手槍加以沒收。當然，使他們驚心的，是目前全美各地私人擁有的手槍竟達三千萬支之多。我們可以進一步說，這個數字雖不能說是足以表現出整個社會不寧的眞正原因，但至少半數罪案的發生實基於此。

噪音染污

海如

很早以前，一位羅馬的詩人即曾對市區震耳欲聾的汽車聲，提出撻伐，並以夢囈中的妖女相喻，認爲不但令人驚懼，且有擾清夢。但他的控訴在當時並未引起太多人的注意，直至最近科學家提出噪音污染一詞，而與空氣及水源污染相提併論後，方漸爲人們所重視。

在日常生活中，無論白天與夜晚、工作或睡眠，一個人均無法逃避噪音的騷擾——空中的雷聲與飛機聲，地面地下的火車與汽車聲，海上的汽笛聲，甚至包括搖滾樂聲在內。當聽到噪音時，你也許充耳不聞，或掩耳以避之，但不管如何，你的身體在不知不覺中，也許已經受到傷害。同時一般人認爲噪音，只不過有礙聽力，影响安寧而已；但科學家認爲其嚴重性，絕不僅止於此。經實驗證明，它不僅影响聽力的消長，胎兒的正常發育，甚至目前死亡率最高之心臟病，與尚屬無藥可治的癌症，亦與噪音息息相關哩！

自一九六〇年起，羅生醫師即開始研究噪音的危害。他試圖找出人類有冠狀腺疾病與噪音之間的關係。因此他在芬蘭曾以兩所精神病院作實驗，讓一個醫院的病人，食用豐富的脂肪類食物；而另一醫院的病人則禁止食用。經數年後，發現前者醫院的病人；在心臟方面的疾病却遠較後者爲多；最奇怪的是，前者的聽力亦遠不如後者爲佳。然後將此食譜互換，所得結果亦相同。根據此一實驗，及參考德國人在此一方面研究之成效，羅生醫師因此獲得一結論，認爲噪音不但與聽力有關，且是心臟疾病的幕後導演者。

知道不知道？

✽美國政府是全國一百個廣告大戶之一，一九七二年共用廣告費一千六百五十萬元，排名第七十九，在砵拉來即影即有照相機公司（一千六百七十萬元）與密佗公司（一千六百三十萬元）之間，較著名公司「七喜」，「火石」及「無比煤油」等還多用廣告費。主要廣告是軍方徵志願兵，陸軍用去九百萬元，海軍用去三百萬元，空軍用去二百五十萬元。

✽世界上現有二十五個國家書寫日期的順序是先年後月及日（一如中國），據稱，電腦以此次序最爲合理。

✽女人的鞋度，以七號半B爲最普遍。

✽「經濟社會研究所」發表稱：世界最富憂慮國家人民，以日本爲首，次爲德國，澳大利及意大利，最樂觀人民，則美國行頭，次爲紐西蘭，英倫及愛爾蘭。

（接自中文版首頁）

萬四千元。美國泛太平洋一九一五年一套金錢，包括兩枚五十元金幣，年前售價爲一萬二千元，現在則漲至三萬元，一元金幣售價四十五元，二十元金幣，則售一百四十元。

歐洲古董市場，本年平均增價百分之二十五，但維多利亞女皇早期古董，則漲達百分之百分之七十。蘇地拜拍賣行在倫敦、紐約、羅省及瑞士均有分行，本年一月至今拍賣品總值一億八千萬元，其中美國分行佔了六千五百萬元，另一家企里士地拍賣行則設在倫敦，今年以來共拍賣了古董及藝術品八千四百五十萬元。

企里士地拍賣行本年六月曾拍賣了一幀達治風景油畫，價達一百萬元。蘇地拜拍賣行在紐約售出孟納靜物油畫及賽尙「鬱金香瓶花」油畫各一幀，每幀售價一百四十萬元，數目確夠驚人的。

鑽石珠寶雖大幅度漲價，但銷路反而更好。一九七〇年鑽石入口美國共一百六十萬卡，本年則達二百六十萬卡，增加率爲百分之五十八。鑽石價格，其純質無瑕之上等貨，發行價兩年前爲每卡千五元，現在爲四千五百元，一般來說，美國珠寶銷路今年增加了百分之二十。

自從北京年前宣佈禁止出售一百七十年以上古物與外國人以後，中國古董價格即行上漲，加上日本人的搜購，使香港古董市場掀起漲風，其上漲率均在一倍以上，甚至十倍的也有，不過中國古董大規模交易還在倫敦，香港成交數目并不大。

歡迎介紹「東西報」給您的親友
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）寄來，我們將免費寄贈一份

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Mr.
Mrs.
Miss　PLEASE PRINT
Address
City　State & Zip

金山客批世情

吸烟有益

廣東省廣州捲烟二廠製成「平喘鎮咳」藥烟，烟味芬芳，鎮咳祛痰。

金山客曰： 其廣告用語可否寫「吸烟有益」？

兩種看法

新加坡外交部長拉惹勒南，指斥若干新潮時裝設計師所設計服裝，男女不分，老幼無別。

金山客曰： 譽之者亦可讚此種服裝，男女可穿，老幼咸宜也。

飽鬼

香港一米行老板娘被數包白米墜下壓死。

金山客曰： 牡丹花下死爲「風流鬼」，白米包下死則應爲「飽鬼」。

賊君子

紐約一強徒穿着燕尾禮服，打刦旅館，刦去二千餘元。

金山客曰： 樑上而稱「君子」，則賊人穿燕尾禮服亦非異事。

大閘蟹之繩

據香港總商會發表報告稱，在今年首季內英商在港

金山客曰： 由此可知香港「股災」犧牲品——「大閘蟹」綑紮之繩來自何處矣。

市虎傷人

華埠停車錶收費漲五倍。

金山客曰： 停車錶亦叫「吃角子老虎」，市「虎」傷人，又一例也。

得啖笑 現場錄音

舊夫妻

顧客：我想買件禮物送俾我太太，但係唔知買乜好？

店員：請問你地結咗婚有幾耐呀？

顧客：有二十年囉。

店員：咁呀，不如你落土庫廉價部搵吓睇有乜嘢啱嘅唔啦。

短聞

＊調查華埠車衣廠違法六百零一宗

加省工業關係局工業福利組曾在灣品舉行爲期一週之車衣廠工作情況調查，發表報告稱反加省勞工法事件，凡一家沒有違例之處。

，他們在三藩市與屋崙過同樣調查工作，在七

乘七四七飛機返港
來回機票五八五元

▲歡迎東西報讀者乘搭，請先與本會負責人潘夫人或許先生約好時間安排旅程，電話七八一—三一九四。外埠請來函問詢。

華都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
825 Kearny St. Tel: 421-4824

十月一日全美首映！
台灣李小龍武術導師一鳴驚人領銜主演
「游天龍」武生睇得多呢勻睇師傅
「奇男子」
游天龍　王妍蘋主演
同場放映民初拳片
硬漢鐵拳
焦姣　王戎主演
青年拳術家游天龍○○連環七脚○○鐵拳泰山壓頂神腿橫掃十軍○○

信託儲蓄貸款會
華埠分行

孟夫子曰：世俗所謂不孝者五。
隨其四支、不類父母之養。一不孝也。
博奕好飲酒。二不孝也。
好貨財。私妻子。三不孝也。
從耳目之欲。以爲父母戮。四不孝也。
好勇鬬狠。以危父母。五不孝也。
但還有。如無存款在信託。不能常買糖菓以娛父母。亦不孝也。
十日前存款。一日起計息。最高保險額。二十八萬元
贈用保管箱。旅行仄免費。簽地保官證。又免費泊車

營業時間
由上午九時至下午四時
星期五上午九時至六時……
副總經理兼分行經理 胡國良 謹啓
▲電話：九八式式零三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.—Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
一日放映
亡命徒 THE FUGITIVE
李菁 羅烈 領銜主演
谷峯 歐陽莎菲 丁茜 石天 李嘉茜 石堅 主演
張曾澤 導演
同場加映
冰天俠女
李菁 岳華 張冲
十一日隆重獻映
獻同映場
怪七收山梅 NA CHA AND THE 7 DEVILS
井金安 韋鴻烈 陳弘平 霏莉 游龍 葛香亭 楊愛華 常楓 主演
何岳 葛小寶 陽藩 客串
余繼崇 白羅斌 孔光熹 柯佑民 張
狐鬼精者
邢慧 陳浩 演出

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 39 • OCTOBER 3, 1973 • 15 CENTS

十月三日•第七卷第卅九期•

Mental patient kills a stranger and self

SF POLICE GRAFT PROBE

警局積極召募華人青年警員

這幾年來華埠治安不良，罪案迭起。三藩市警局受多方壓力，不得不在年前解散全是白人組成的「華埠特警組」，另與香港警方合作，交換情報，以求防止香港黑社會份子移美活動。上週副警長及阿里奧圖市長更親臨華埠，宣佈更改警察筆試及體重體高細則，以求廣招華人爲警員。聞華人青年應徵的甚多，且已有五十四人被准參加十一月之筆試。明年初警局約需徵募二百五十名新警員。望華埠居民繼續鼓勵子弟們擁躍應徵。

一位青年如要投考警局服務，除體高體重合格外，尚要經「品行調查」、筆試、及口試等程序。以往白人歧視華人，就算是投考人筆試滿分，也往往無法通過口試。來自中國的移民也許英語上略有困難，口試上成績平平並非奇事。可惡的是很多只懂英語的土生華裔也常被政府機構硬說「口試不及格」而無法謀事或升職。今天我們並不懷疑市政府及警局召募華人的善意。但不能不提出這個「口試」陷阱，使投考者有所防範和警惕。

故此我們希望這「口試委員會」中有華人委員的參與，保證問題劃一，甄別公正，不再歧視我華裔青年。

再說，現今華埠社區的複雜是衆所週知的事。華人青年中有好的也有壞的。我們希望被選的都是優秀的一輩，在外既有關懷社區治安之心，在內又有改良警政的勇氣。所以在這口試中，我們希望監考的委員留意青年們對華埠社區的認識和理解。我們不單是要有華人臉孔的警員，更需要的是有華人心腸的青年在警局中服務。（劉池光）

珠寶藝術品甚搶手

最近澳洲國立博物院以二百萬美金收購一幀積克波洛的油畫，造成空前最高紀錄。這畫原主於一九五六年以三萬二千元購得，而在此之前一位收藏家僅花了六千元買下這畫。由這件事來看，即投資於收藏古董藝術品，獲利比任何種投資爲佳，所以在通貨膨脹影響下，全世界都盛行收購古董熱，同時珠寶藝術品及舊郵票，金錢，銀幣等都在市場上甚爲搶手。

爭購「收藏品」的人，并不是都屬富豪之輩，他們因對幣值不予信任，轉而收藏珠寶藝術品以保值，所以這一股爭購風潮除了收藏家外，并包括了普通的人，尤以日本人爲甚，近在這半年間，一個用來裝傘子的中國元朝古瓶，竟被日本人以五十七萬三千元購去，另五十元。

一件路易十四時代的座式桌子，最近在紐約賣了四十萬元，一個璃燈去年值一萬八千元的，本年已改售價爲二

（下轉第十四頁）

芝城中秋選美

The Chinese American Civic Council of Chicago crowned Dolly Yee (center) Moon Queen at their annual Moon Festival last month at the Chicago Chinese Community Center. Taking second was Laura Lee (right) and third place went to Anita Chan (left). (Henry Tun photo)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102